

BOMANN®

CRÊPE-MAKER CM 2221 CB

Crêpemaker • Machine à crêpes • Preparador de crêpes
Máquina para crepes • Macchina per fare le crepes • Crêpe Maker
Naleśnikarka • Elektromos palacsintasüto • Прилад для випічки млинів «креп»



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás • Інструкція з експлуатації



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Ryzyko oparzeń!
Temperatura powierzchni dotykowych może bardzo wzrosnąć podczas użytkowania. Nie dotykaj gorących części urządzenia.



UWAGA:

- Nie podłączaj urządzenia do zewnętrznego programatora czasowego ani systemu zdalnego sterowania.
- Ustawić urządzenie na równej, odpornej na ciepło powierzchni. W przypadku delikatnych powierzchni proszę podłożyć płytę żaroodporną.

UWAGA:

- Aby uniknąć nadmiernego nagrzewania, nie stawiać bezpośrednio pod szafką. Zadbać o odpowiednią przestrzeń.
 - Nie przemieszczaj urządzenia w trakcie pracy.
 - Uważać na ciepło uchodzące z urządzenia! Nigdy nie korzystać z urządzenia w pobliżu ani pod zasłonami ani innymi łatwopalnymi materiałami!
 - Proszę uważać, by kabel sieciowy nie dotykał gorących części urządzenia.
 - Przed oczyszczeniem i odstawieniem urządzenia poczekaj aż ostygnie.
-
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
 - Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak użyć urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
 - Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
 - Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
 - Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.



UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”

Uruchomienie

Podłączenie elektryczne

1. Sprawdź, czy napięcie sieciowe w danej lokalizacji jest zgodne z napięciem urządzenia. Dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej.
2. Rozwiń w pełni kabel.
3. Ustaw przełącznik w pozycji **O**.
4. Podłącz urządzenie do właściwie zamontowanego gniazdka elektrycznego.

Nieprzywierająca powłoka!

Przed pierwszym użyciem powierzchnię smażenia należy nieznacznie natłuścić i włączyć urządzenie na 10 minut (patrz „Obsługa urządzenia”).



WSKAZÓWKA:

- Powstający w trakcie tego procesu nieznaczny dym i specyficzny zapach jest normalnym zjawiskiem. Należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- **Nie** zaleca się jedzenia pierwszych trzech naleśników.

Urządzenie należy odłączyć od zasilania i pozostawić do wystudzenia. Następnie należy je wytrzeć wilgotną szmatką.

Obsługa urządzenia



WSKAZÓWKA:

Nie ma konieczności natłuszczania powierzchni wypieczonych tłuszczem przed przystąpieniem do wypieku.

1. Ustawić wyłącznik w położenie **I**. Zapali się czerwona kontrolka stanu.
2. W celu rozgrzania urządzenia należy ustawić regulator temperatury na MAX.
3. Urządzenie osiąga właściwą temperaturę wypieku, gdy kontrolka stanu zmienia kolor na zielony.
4. Umieść około 100 ml ciasta na powierzchni smażenia (około jednej łyżki wazowej).
5. Ruchem kołowym rozprowadzić ciasto, używając do tego celu dostarczonej wraz z urządzeniem łopatką.



WSKAZÓWKA:

Upewnij się, że zastosowano odpowiednią ilość ciasta; w przeciwnym razie nadmierna ilość ciasta będzie się wylewać, brudząc urządzenie.

6. Regulatorem temperatury ustawić żądaną temperaturę wypieku.



WSKAZÓWKA:

- W celu utrzymania temperatury wypieku na stałym poziomie zielona kontrolka będzie się zapalać i gasnąć. Nie oznacza to zakończenia procesu wypieku.
- Czas wypieku zależy od osobistego gustu użytkownika. Im dłużej naleśnik pozostaje w rozgrzanym urządzeniu, tym bardziej nabiera brązowej barwy. Radzimy postępować zgodnie z przepisami.

7. Po ok. 2 minutach drewnianą łopatką obrócić wypiekany naleśnik na drugą stronę, jak tylko jego powierzchnia stanie się sucha, a jego obrzeża staną się luźne.
8. Po kolejnych 2 minutach naleśnik powinien nabrać brązowożółtego koloru. Zdejmij go z powierzchni smażenia.



WSKAZÓWKA:

Ułożyć wypieczone naleśniki w stos na talerzu i utrzymywać je ciepłe w piecu w temperaturze ok. 100 °C, dopóki nie zostaną podane do stołu.

Zakończenie pracy urządzenia

- W celu przerwania lub zakończenia wypieku, regulator temperatury ustawić na MIN.
- Wyłącznik przestawić w położenie **O** i odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Czerwona kontrolka stanu urządzenia zgaśnie.

Przechowywanie

- Urządzenie można schować dopiero po wyczyszczeniu i ostygnięciu.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Składowanie kabla zasilania

Kabel zasilania owinąć wokół podstawy urządzenia.

Przepisy

Poniżej przedstawiamy proste przepisy na naleśniki i tortille.

Podstawowy przepis na naleśniki crêpe

Ta francuska specjalność znana jest jako bardzo cienki naleśnik. Ciasto naleśnikowe musi być rzadkie (płynne). Zależnie od nastroju i upodobań naleśniki można sporządzić z dowolnym farszem.

Składniki (dla 8-10 naleśników):

250 g	mąki
0,5 l	mleka
1 pinch	sól
1 sachet	cukier waniliowy
4	jajka
50 g	masło

Przygotowanie:

1. Do miski dodać mąkę, mleko, sól, cukier waniliowy oraz jajka i wymieszać do uzyskania płynnego, jednorodnego ciasta. Najlepiej można to uzyskać, używając podręcznego miksera elektrycznego.
2. Masło stopić i wymieszać z pozostałością.
3. Ciasto pozostawić na około 30 minut.
4. Przed przystąpieniem do wypieku ciasto ponownie wymieszać. Dodać nieco mleka, jeśli ciasto jest zbyt zwięzłe.
5. Usmażyć ciasto w opisany powyżej sposób.
6. Wypełnij naleśniki według upodobań, zwiń lub złóż dwa razy na ćwiartki. Najlepiej podawać na gorąco!

Prosty przepis na tortillę

Składniki (na 8-10 tortilli):

250 g	mąki
150 ml	wody
1 łyżecz.	soli
1 łyżecz.	proszku do pieczenia
4 łyżk.	oleju roślinnego

Mąka do formowania

Olej do smażenia

Przygotowanie:

1. Wymieszaj mąkę, wodę, olej i sól, po czym zagniataj ciasto przez kilka minut do uzyskania gładkiej konsystencji. Ciasto pozostaw pod przykryciem na co najmniej 30 minut.
2. Ciasto podziel na 8-10 części. Porcje ciasta posyp niewielką ilością mąki, rozwałkuj na stolnicy na cienkie, okrągłe placki (tortille).
3. Na płytę naleśnikarkę nalej niewielką ilość oleju, i poczekaj, aż się rozgrzeje. Tortille smaż kolejno przez około 30 sekund po każdej stronie. Bąbelki powietrza tworzące się w cieście podczas smażenia usuwaj szpatułką. Tortillę należy przewrócić na drugą stronę w chwili pojawienia się na jej powierzchni niewielkich, brązowych plamek. Usmażone tortille układaj na sobie, a po usmażeniu wszystkich pozostaw do ostygnięcia.

i WSKAZÓWKA:

Nie należy dopuszczać do stwardnienia placków tortilli! Muszą być na tyle miękkie, by można je było zrolować.

4. Tortille wypełnij dowolnie wybranym farszem.

i WSKAZÓWKA:

Świeżo usmażone tortille stanowią punkt wyjścia do przygotowania enchilad, wrapów, taco, burrito i podobnych dań. Więcej przepisów można znaleźć w internecie.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać aż urządzenie ostygnie.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie! Może spowodować porażenie prądem lub wywołać pożar.



UWAGA:

- Do czyszczenia nie należy używać drucianej szczotki ani szorstkich materiałów.
- Nie należy używać silnych ani żrących detergentów.

- Okruchy czy resztki usunąć z powierzchni wypiekowej i jej obrzeży.
- Całe urządzenie należy czyścić wyłącznie wilgotną szmatką.

Dane techniczne

Model:.....CM 2221 CB
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy: 900 W
Stopień ochrony: I
Masa netto: ok. 1,5 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.